

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Загальними Зборами
Асоціації органів
місцевого
самоврядування
«Асоціація вугільних
громад України»
Протокол № 2
від 19 жовтня 2024 року

«APPROVED»
by the General Meetings of
the Association of Local
Self-Governing Bodies
«Association of Coal
Communities of Ukraine»
Protocol № 2
dated October 19, 2024

СТАТУТ

**Асоціації органів
місцевого
самоврядування
«Асоціація вугільних
громад України»
(нова редакція)**

CHARTER

**of the Association of
Local Self-Governing
Bodies «Association of
Coal Communities of
Ukraine»
(new edition)**

I. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

- 1.1. Асоціація органів місцевого самоврядування «Асоціація вугільних громад України» (надалі за текстом – Асоціація) – є добровільним, неприбутковим об'єднанням монопрофільних територіальних громад вуглевидобування та теплової генерації та органів місцевого самоврядування вугільних регіонів України усіх рівнів, що створене ними з метою представництво інтересів громад у процесах справедливої трансформації, енергетичної диверсифікації та відновлення.
 - 1.2. У своїй діяльності Асоціація керується Конституцією України, Законом України «Про асоціації органів місцевого самоврядування», Законом України «Про місцеве самоврядування в Україні», Європейською Хартією місцевого самоврядування, іншим законодавством України та цим Статутом, а також рішеннями, прийнятими Органами управління Асоціації в межах своїх повноважень.
 - 1.3. Асоціація набуває статусу юридичної особи з моменту її державної реєстрації в установленому законом порядку, має власні рахунки в установах банків, має відокремлене майно, має власну символіку, печатки, штампи, бланки, інші реквізити, зразки яких затверджуються у визначеному Статутом Асоціації порядку. Символіка Асоціації реєструється в установленому законом порядку.
 - 1.4. Асоціація створюється з місцевим статусом і поширює свою діяльність на всю територію України, як через членів Асоціації, так і через Органи управління.
 - 1.5. Асоціація діє на засадах добровільної участі, законності, самоврядування, рівноправності інтересів її членів для реалізації мети і завдань, визначених цим Статутом. У своїй статутній діяльності Асоціація є незалежною від державних органів, їм не підзвітна і не підконтрольна, крім випадків, передбачених законом. Асоціація не підтримує жодну політичну партію.
 - 1.6. Створення в Асоціації фракцій або інших об'єднань чи груп за політичними ознаками забороняється.
 - 1.7. Асоціація може вступати в інші об'єднання, до інших неприбуткових, недержавних організацій та установ на правах колективного члена, в міжнародні громадські (неурядові) організації, підтримувати прямі міжнародні контакти і зв'язки, укладати відповідні угоди для здійснення статутної
- 1.1. The Association of Local Self-Government Bodies "Association of Coal Communities of Ukraine" (hereinafter referred to as the Association) is a voluntary, non-profit association of monoprofile territorial communities engaged in coal mining and thermal generation, as well as local self-government bodies of coal regions of Ukraine at all levels, created by them to represent the interests of communities in the processes of Just Transition, energy diversification, and recovery.
 - 1.2. In its activities, the Association is guided by the Constitution of Ukraine, the Law of Ukraine "On Associations of Local Self-Government Bodies," the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine," the European Charter of Local Self-Government, other legislation of Ukraine, this Charter, as well as decisions adopted by the Association's Management Bodies within their competence.
 - 1.3. The Association acquires the status of a legal entity from the moment of its state registration in accordance with the law, has its own accounts in banking institutions, possesses separate property, has its own symbols, seals, stamps, forms, and other details, the samples of which are approved in the manner determined by the Charter of the Association. The symbols of the Association are registered in accordance with the law..
 - 1.4. The Association is established with local status and extends its activities to the entire territory of Ukraine, both through its members and through the Management Bodies..
 - 1.5. The Association operates on the principles of voluntary participation, legality, self-government, equality of interests of its members to achieve the goals and objectives defined by this Charter. In its statutory activities, the Association is independent of state authorities, is not accountable to them and not subject to their control, except as provided by law. The Association does not support any political party.
 - 1.6. The creation of factions or other associations or groups based on political grounds in the Association is prohibited.
 - 1.7. The Association may join other associations, other non-profit, non-governmental organizations and institutions as a collective member, international non-governmental organizations, maintain direct international contacts and relations, conclude relevant agreements to carry out its statutory activities, as well as participate in events that do

діяльності, а також брати участь в заходах, що не суперечать міжнародним зобов'язанням України і відповідають меті та завданням Асоціації.

1.8. Найменування Асоціації;

Українською мовою:

Повне найменування: Асоціація органів місцевого самоврядування «Асоціація вугільних громад України»;

Скорочене найменування: Асоціація вугільних громад України;

Англійською мовою:

Повне найменування: Association of self-governments Association of Coal Communities of Ukraine

Скорочене найменування: Association of Coal Communities of Ukraine

1.9. Місцезнаходження керівних органів Асоціації (юридична адреса): 79008, м. Львів, вул. Галицька, 21/1.

not contradict the international obligations of Ukraine and correspond to the purpose and tasks of the Association.

1.8. The name of the Association;

In Ukrainian:

Full name: Асоціація органів місцевого самоврядування «Асоціація вугільних громад України»;

Abbreviated name: Асоціація вугільних громад України;

In English:

Full name: Association of self-governments Association of Coal Communities of Ukraine

Abbreviated name: Association of Coal Communities of Ukraine

1.9. Location of the governing bodies of the Association (legal address): 79008, Lviv, Halytska Street, Building 21/1.

II. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ АСОЦІАЦІЇ

2.1 Основною метою Асоціації є сприяння справедливій трансформації монопрофільних територіальних громад вуглевидобування та теплової генерації та органів місцевого самоврядування вугільних регіонів України усіх рівнів, а також представництво інтересів громад у процесах справедливої трансформації, енергетичної диверсифікації та відновлення, сприяння ефективному здійсненню члена Асоціації своїх повноважень, узгодженню дій щодо захисту прав та інтересів органів місцевого самоврядування, сприяння місцевому та регіональному розвитку, поглиблення міжрегіональної співпраці.

2.2. Основними завданнями Асоціації є:

- здійснення заходів, спрямованих на підтримку, розвиток, захист прав та інтересів членів Асоціації;
- представництво інтересів органів місцевого самоврядування та мешканців громад; сприяння впровадженню системної політики справедливої трансформації в Україні;
- організація обміну досвідом діяльності органів місцевого самоврядування, вивчення міжнародного досвіду щодо вирішення проблем їх розвитку;
- створення ефективних механізмів обміну інформацією між органами місцевого самоврядування;

II. PURPOSE AND TASKS OF THE ASSOCIATION

2.1. The main purpose of the Association is to facilitate the Just Transition of monoprofile territorial communities engaged in coal mining and thermal generation, as well as the local self-government bodies of coal regions of Ukraine at all levels. Additionally, the purpose includes representing the interests of communities in the processes of Just Transition, energy diversification, and recovery, promoting the effective exercise of the member's responsibilities within the Association, coordinating actions to protect the rights and interests of local self-government bodies, promoting local and regional development, and fostering interregional cooperation.

2.2. The main tasks of the Association include:

- implementation of measures aimed at supporting, developing, and protecting the rights and interests of Association members;
- representation of the interests of local self-government bodies and residents of communities; promotion of the implementation of a systemic policy of Just Transition in Ukraine;
- organization of experience exchange among local self-government bodies, studying international experience in addressing their development issues;
- establishment of effective mechanisms for information exchange among local self-government bodies;

- сприяння підвищенню прозорості та відкритості в діяльності органів місцевого самоврядування;
 - поширення успішного досвіду та знань щодо планування розвитку громад, розробки впровадження місцевих програм, використання і розвитку місцевих ресурсів у контексті справедливої трансформації вугільних регіонів;
 - сприяння розвитку співробітництва органів місцевого самоврядування з міжнародними організаціями, регіональними структурами місцевого самоврядування іноземних держав, їх асоціаціями;
 - представництво інтересів органів місцевого самоврядування у процесах справедливої трансформації;
 - сприяння у залученні зовнішніх (донорських) коштів для реалізації проектів справедливої трансформації, енергетичної диверсифікації та відновлення
 - консультування членів, які зазнали негативного впливу від структурних змін, у рамках процесу справедливої трансформації,
 - реалізація спільних кроссекторальних ініціатив (житло, якість життя, умови ведення бізнесу, охорона навколишнього середовища та зайнятість) з метою формування сучасних зелених енергоефективних громад,
 - ініціювання проектів справедливої трансформації,
 - надання підтримки членам: від створення ідей через планування та впровадження до звітування за проектами справедливої трансформації,
 - ініціювання проектів справедливої трансформації у вугільних громадах,
 - обмін та поширення знань щодо перебігу процесу справедливої трансформації,
 - здійснення аналізу, надання висновків та рекомендацій щодо вдосконалення процесу справедливої трансформації вугільних регіонів, в тому числі законодавчих змін,
 - підтримка членів у подачі заявок на внутрішнє та зовнішнє фінансування,
 - популяризація громад-членів Асоціації та їхньої діяльності, пов'язаної з екологічним розвитком, чистішим виробництвом та програмами відновлення територій, деградованих внаслідок гірничої діяльності,
 - фінансова підтримка ініціатив громад у сфері справедливої трансформації,
 - здійснення інших завдань в межах чинного законодавства.
- 2.3. Для досягнення своєї мети та виконання завдань Асоціація здійснює таку Діяльність:
- promotion of transparency and openness in the activities of local self-government bodies;
 - dissemination of successful experience and knowledge regarding community development planning, development and implementation of local programs, and the use and development of local resources in the context of the Just Transition of coal regions;
 - promotion of cooperation between local self-government bodies and international organizations, regional structures of local self-government of foreign states, and their associations;
 - representation of the interests of local self-government bodies in the processes of Just Transition;
 - assistance in attracting external (donor) funds for the implementation of Just Transition, energy diversification, and recovery projects;
 - consultation of members affected by structural changes within the Just Transition process,
 - implementation of joint cross-sectoral initiatives (housing, quality of life, business environment, environmental protection, and employment) aimed at forming modern, green, energy-efficient communities,
 - initiation of Just Transition projects,
 - provision of support to members from idea creation through planning and implementation to reporting on Just Transition projects,
 - initiation of Just Transition projects in coal communities,
 - exchange and dissemination of knowledge about the progress of the Just Transition process,
 - conducting analysis, providing conclusions and recommendations for improving the Just Transition process in coal regions, including legislative changes,
 - support for members in applying for internal and external funding,
 - promotion of member communities of the Association and their activities related to environmental development, cleaner production, and programs for the restoration of territories degraded by mining activities,
 - financial support for community initiatives in the field of Just Transition,
 - implementation of other tasks within the current legislation.
- 2.3. To achieve its goal and fulfill its tasks, the Association undertakes the following Activities:

- виконує аналітичну, експертну, дослідницьку, організаційну та управлінську діяльність;
 - взаємодіє з органами державної влади з питань справедливої трансформації, представляє в цих органах інтереси членів Асоціації;
 - надає методичну правову та інформаційно-консультаційну допомогу органам місцевого самоврядування - членам Асоціації у здійсненні ними своїх повноважень, надає консультації та інформаційні послуги організаціям громадянського суспільства, організаціям громад, підприємствам, установам та фізичним особам;
 - розробляє власні та надає консультаційну підтримку органам місцевого самоврядування - членам Асоціації у підготовці проектів їх актів, програм та стратегій соціально-економічного розвитку, програм та проектів місцевого та регіонального розвитку і міжнародної технічної допомоги;
 - самостійно або за допомогою залучених фахівців надає експертну, консультаційну, правову підтримку щодо представництва та/або захисту прав та інтересів органів місцевого самоврядування та їхніх посадових осіб у судах усіх інстанцій, органах державної влади та органах місцевого самоврядування інших рівнів;
 - надає інформаційну, консультаційну, юридичну та іншу допомогу, всебічну підтримку та захист соціальних, фінансових, особистих та інших прав та інтересів жителів вугільних регіонів України;
 - організовує та проводить конференції, семінари, круглі столи, презентації, конкурси, форуми, симпозіуми, зустрічі, тренінги та інші інформаційні й навчальні заходи;
 - здійснює аналіз статистичної інформації щодо розвитку органів місцевого самоврядування, проводить опитування та дослідження з метою отримання статистичних даних, готує порівняльну статистичну інформацію, використовує отримані дані;
 - формує бази даних та узагальнює досвід з питань діяльності органів місцевого самоврядування, напрацьовує кращі форми реалізації чинного законодавства, забезпечує обмін досвідом у галузі впровадження ефективних структур управління місцевим розвитком та процесами справедливої трансформації;
 - організовує зустрічі голів територіальних громад, інших керівників і посадових осіб органів місцевого самоврядування для обміну
- conducts analytical, expert, research, organizational, and managerial activities;
 - interacts with state authorities on matters of Just Transition, representing the interests of Association members in these bodies;
 - provides methodological, legal, and information advisory assistance to local self-government bodies - members of the Association in exercising their powers;
 - develops its own and provides consultancy support to local self-government bodies - members of the Association in preparing drafts of their acts, programs and strategies for socio-economic development, local and regional development programs and projects, and international technical assistance projects;
 - independently or with the assistance of specialists, provides expert, advisory, and legal support for the representation and/or protection of the rights and interests of local self-government bodies and their officials in courts of all instances, state authorities, and local self-government bodies of other levels;
 - provides information, advisory, legal, and other assistance, comprehensive support, and protection of social, financial, personal, and other rights and interests of residents in coal regions of Ukraine;
 - organizes and conducts conferences, seminars, round tables, presentations, contests, forums, symposiums, meetings, trainings, and other informational and educational events;
 - analyzes statistical information on the development of local self-government bodies, conducts surveys and research to obtain statistical data, prepares comparative statistical information, and utilizes the obtained data;
 - forms databases and summarizes experience on the activities of local self-government bodies, develops best forms for the implementation of current legislation, ensures the exchange of experience in the implementation of effective management structures for local development and Just Transition processes;
 - organizes meetings of heads of territorial communities, other leaders and officials of local self-government bodies to exchange experiences,

досвідом, обговорення наявних проблем і шляхів їх вирішення, розробки спільних підходів і рекомендацій з окремих питань життєзабезпечення населених пунктів (комунальна власність, фінанси, використання земельних і природних ресурсів, транспорт і зв'язок, енергозбереження, охорона довкілля, освіта, культура і спорт, охорона здоров'я тощо);

- розробляє і подає до місцевих і національних органів влади пропозиції щодо процесів справедливої трансформації, зокрема в частині пропозицій до нормативно-правових актів;
- організовує та проводить конкурси, виставки, ярмарки та інші культурно-мистецькі заходи;
- висвітлює діяльність Асоціації і її членів в українських та іноземних засобах масової інформації;
- засновує засоби масової інформації, здійснює видавничу діяльність;
- створює вищі навчальні заклади, наукові установи, освітні центри, рекреаційно-відпочинкові осередки;
- організовує та проводить різноманітні акції, розробляє і забезпечує виконання проектів та програм, спрямованих на забезпечення професійної, творчої та особистісної реалізації членів Асоціації, а також інформування щодо статутних завдань Асоціації;
- ініціює, бере участь в організації та проведенні наукових досліджень, які представляють інтерес для професійного, наукового та особистісного розвитку членів Асоціації і спрямовані на виконання статутних завдань;
- готує та видає в рамках зазначених заходів, проектів, програм та акцій інформаційну продукцію в друкованому та електронному вигляді, на аудіо та відеоносіях, поширює її серед членів Асоціації, зацікавлених осіб та організацій;
- створює, підтримує, періодично поповнює та оприлюднює бази даних з інформацією, що становить інтерес для професійного, наукового та особистісного розвитку членів Асоціації тематично відповідає статутним завданням Асоціації;
- взаємодіє з громадськими і профспілковими організаціями, органами місцевого самоврядування іншими державними та недержавними установами з питань захисту прав та інтересів територіальних громад та органів місцевого самоврядування, їх посадових осіб;

discuss existing problems and ways of their solution, develop common approaches and recommendations on various issues of community life (municipal property, finances, land and natural resource management, transportation and communication, energy efficiency, environmental protection, education, culture and sports, healthcare, etc.);

- develops and submits proposals to local and national authorities regarding Just Transition processes, including proposals for legislative acts;
- organizes and conducts competitions, exhibitions, fairs, and other cultural and artistic events;
- highlights the activities of the Association and its members in Ukrainian and foreign mass media;
- establishes mass media outlets, engages in publishing activities;
- establishes higher education institutions, research institutions, educational centers, recreational centers;
- organizes and conducts various events, develops and ensures the implementation of projects and programs aimed at ensuring professional, creative, and personal fulfillment of Association members, as well as informing about the statutory tasks of the Association;
- initiates, participates in the organization and conduct of scientific research that is of interest for the professional, scientific, and personal development of Association members and aimed at fulfilling the statutory tasks;
- prepares and issues informational products in printed and electronic forms, on audio and video carriers, distributes them among Association members, interested individuals, and organizations;
- creates, maintains, periodically updates, and publishes databases containing information relevant to the professional, scientific, and personal development of Association members, thematically corresponding to the statutory tasks of the Association.
- cooperates with public and trade union organizations, local self-government bodies, other state and non-state institutions on matters of protecting the rights and interests of territorial communities and local self-government bodies, their officials;

- взаємодіє і співпрацює з науково-дослідними та аналітичними організаціями, фондами, в т. ч. іноземними, органами державної влади, іншими юридичними та фізичним особами, які своєю діяльністю сприяють досягненню статутної мети та виконанню статутних завдань Асоціації;
 - реалізує і адмініструє власні грантові програми;
 - надає поворотну та безповоротну фінансову цільову допомогу;
 - підписує та реалізує міжнародні угоди про співпрацю;
 - здійснює заходи, спрямовані на створення широкого партнерства задля реалізації цілей діяльності Асоціації;
 - організовує спеціалізовані мережі співпраці органів місцевого самоврядування, агенцій місцевого розвитку, засобів масової інформації, молодіжних організацій в рамках вугільних регіонів;
 - здійснює відповідні заходи щодо координації та уніфікації засад функціонування програм міжрегіональної співпраці;
 - бере участь у роботі органів, покликаних розробляти та реалізувати програми трансграничної співпраці та ініціативи Європейського Союзу у контактах справедливої трансформації та міжрегіональної співпраці, а саме, комітетів, що займаються розробкою, оцінкою, контролем та моніторингом програм; здійснює промоцію та сприяння локальним ініціативам у сфері підприємництва, розвитку туризму, культурного, туристичного, наукового та економічного обміну; реалізує та здійснює управління проектами і програмами, в тому числі міжрегіональної співпраці;
 - бере участь у реалізації проектів, які впроваджуються за рахунок допомоги зарубіжних країн та міжнародних організацій і спрямовані на забезпечення справедливої енергетичної трансформації;
 - сприяє розробці та впровадженню нових технологій, обладнання та методів організації праці в системах життєзабезпечення населених пунктів та різних сферах комунального господарства, надходженню інвестицій в його розвиток;
 - поширює вітчизняний та залучає міжнародний досвід зі сфери муніципального менеджменту;
 - співпрацює із аналогічними об'єднаннями як в Україні, так і поза її межами
- interacts and collaborates with scientific research and analytical organizations, foundations, including foreign ones, state authorities, other legal and natural persons whose activities contribute to the achievement of the statutory goal and the performance of the statutory tasks of the Association;
 - implements and administers its own grant programs;
 - provides repayable and non-repayable targeted financial assistance;
 - signs and implements international cooperation agreements;
 - conducts activities aimed at creating broad partnerships to achieve the goals of the Association;
 - organizes specialized cooperation networks of local self-government bodies, local development agencies, mass media outlets, youth organizations within coal regions.
 - implements relevant measures to coordinate and standardize the principles of functioning of interregional cooperation programs;
 - participates in the work of bodies tasked with developing and implementing cross-border cooperation programs and European Union initiatives in the context of just transformation and interregional cooperation, including committees responsible for program development, assessment, control, and monitoring; Promotes and facilitates local initiatives in entrepreneurship, tourism development, cultural, tourist, scientific, and economic exchange; Implements and manages projects and programs, including interregional cooperation initiatives;
 - participates in the implementation of projects funded by foreign countries and international organizations aimed at ensuring Just Transition;
 - facilitates the development and implementation of new technologies, equipment, and organizational methods in the vital systems of settlements and various spheres of municipal management, attracting investment for their development;
 - shares domestic expertise and leverages international experience in municipal management;
 - collaborates with similar associations both within Ukraine and beyond its borders.

III. ЧЛЕНСТВО В АСОЦІАЦІЇ

3.1. Членство в Асоціації.

Членство в Асоціації є добровільним та фіксованим.

Членами Асоціації можуть бути сільські, селищні, міські, районні та обласні ради регіонів вуглевидобувної та вугільної промисловості, теплової генерації.

Представництво членів Асоціації, в тому числі в її органах управління, здійснюють сільський, селищний, міський голова, голова районної, обласної ради або інша особа, уповноважена відповідною радою. Кожен член Асоціації має право в будь-який час змінити особу, яка його представляє, про що повинен повідомити Асоціацію у письмовій формі, надавши належним чином завірену копію відповідного рішення ради.

Один член Асоціації має один голос.

3.2. Вступ до Асоціації.

Прийом у члени Асоціації здійснюється Загальними Зборами Асоціації на підставі рішення ради органу місцевого самоврядування. Рішення щодо членства вважається прийнятим, якщо за нього проголосувало більше половини учасників Загальних Зборів.

3.3. Право членів Асоціації.

Члени Асоціації мають право:

- 1) брати участь у роботі Асоціації та її Органах управління;
- 2) обирати та бути обраними до Органів управління Асоціації;
- 3) отримувати послуги від Асоціації;
- 4) використовувати назву Асоціація вугільних громад України та її офіційну символіку;
- 5) подавати пропозиції щодо діяльності Асоціації.

3.4. Обов'язки членів Асоціації.

Члени Асоціації зобов'язані:

- 1) дотримуватись вимог Статуту Асоціації;
- 2) брати активну участь у роботі Асоціації;
- 3) своєчасно і в повному обсязі сплачувати членські внески;
- 4) повідомити Правління Асоціації про вихід з членів Асоціації у разі прийняття відповідною радою такого рішення.

3.5. Припинення членства в Асоціації.

Припинення членства в Асоціації відбувається шляхом:

- 1) добровільного виходу із членів Асоціації за рішенням відповідної ради, що оформляється рішенням Правління Асоціації;

III. MEMBERSHIP IN THE ASSOCIATION

3.1. Membership in the Association.

Membership in the Association is voluntary and fixed.

Members of the Association can be rural, town, city, district, and regional councils of regions in the coal mining and coal industry, thermal generation.

The representation of Association members, including in its governing bodies, is carried out by the rural, town, city mayor, district, regional council chairperson, or other authorized person designated by the respective council. Each member of the Association has the right to change the person representing it at any time, for which they must inform the Association in writing, providing a properly certified copy of the relevant council decision.

One member of the Association has one vote.

3.2. Admission to the Association.

Admission to the Association is carried out by the General Meetings of the Association based on the decision of the local self-government body council. The decision on membership is considered adopted if more than half of the participants of the General Meeting vote for it.

3.3. Rights of Association Members.

Association members have the right to:

- 1) participate in the work of the Association and its governing bodies;
- 2) elect and be elected to the governing bodies of the Association;
- 3) receive services from the Association;
- 4) use the name "Association of Coal Communities of Ukraine" and its official symbols;
- 5) submit proposals regarding the activities of the Association.

3.4. Duties of Association Members.

Association members are obliged to:

- 1) comply with the requirements of the Association Charter;
- 2) actively participate in the work of the Association;
- 3) pay membership fees in a timely and full manner;
- 4) inform the Association's Board of their withdrawal from the Association if such a decision is adopted by the respective council.

3.5. Termination of Membership in the Association.

Termination of membership in the Association occurs by:

- 1) voluntary withdrawal from the Association by the decision of the respective council, formalized by the decision of the Association's Board;

- 2) виключення із членів Асоціації за рішенням Загальних Зборів Асоціації, якщо за це проголосувало більше половини від загальної кількості членів Асоціації, у випадках:
- злісного порушення вимог Статуту Асоціації;
 - вчинення дій, що заподіяли шкоду (матеріальну чи нематеріальну) Асоціації.

Членство в Асоціації припиняється з моменту прийняття рішення Загальними Зборами Асоціації та/або Правлінням Асоціації.

3.6. Почесне членство в Асоціації.

Почесними членами Асоціації можуть бути юридичні особи приватного права, господарська діяльність яких пов'язана з вугледобувною та вугільною промисловістю, тепловою генерацією та які поділяють і підтримують цілі та завдання Асоціації.

У територіальних громадах, у яких сільські, селищні, міські ради та/або сільські, селищні, міські голови в зв'язку із введенням воєнного стану не здійснюють покладені на них Конституцією та законами України повноваження, військові адміністрації цих населених пунктів можуть бути членами Асоціації. Представництво такого члена Асоціації здійснює начальник військової адміністрації у форматі почесного членства в Асоціації.

Почесними членами Асоціації можуть бути як резиденти, так і нерезиденти України.

Приєм у почесні члени Асоціації здійснюється Загальними Зборами Асоціації на підставі відповідного рішення вищого органу управління юридичної особи або розпорядження військової адміністрації. Рішення щодо почесного членства вважається прийнятим, якщо за нього проголосувало більше половини учасників Загальних Зборів.

Почесний член Асоціації має право брати участь у засіданнях Загальних Зборів Асоціації, Правління Асоціації з правом дорадчого голосу.

Почесний член Асоціації сплачує членські внески, розмір та порядок оплати яких визначається Загальними Зборами Асоціації.

- 2) exclusion from the Association by the decision of the General Meeting of the Association if more than half of the total number of Association members vote for it, in cases of:
- malicious violation of the requirements of the Association Statute;
 - actions causing harm (material or non-material) to the Association.

Membership in the Association ceases from the moment the decision is adopted by the General Meeting of the Association and/or the Association's Board.

3.6. Honorary Membership in the Association.

Honorary members of the Association may be private legal entities whose economic activity is related to coal mining and the coal industry, thermal generation, and who share and support the goals and objectives of the Association.

In territorial communities where rural, town, city councils, and/or rural, town, city mayors do not exercise the powers assigned to them by the Constitution and laws of Ukraine due to the introduction of martial law, the military administrations of these settlements may be members of the Association. Representation of such a member of the Association is carried out by the head of the military administration in the format of honorary membership in the Association.

Honorary members of the Association may be both residents and non-residents of Ukraine.

Admission to honorary membership in the Association is carried out by the General Meetings of the Association based on the relevant decision of the higher management body of the legal entity or the order of the military administration. The decision on honorary membership is considered adopted if more than half of the participants of the General Meeting vote for it.

An honorary member of the Association has the right to participate in the meetings of the General Meeting of the Association, the Board of the Association with an advisory vote.

An honorary member of the Association pays membership fees, the amount and procedure of payment of which are determined by the General Meetings of the Association.

IV. ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ АСОЦІАЦІЇ

- 4.1. Органами управління Асоціації є:
- Загальні Збори Асоціації;
 - Правління Асоціації;
 - Виконавча дирекція;

Контрольним органом Асоціації є Ревізійна комісія Асоціації.

За рішенням Загальних Зборів Асоціації може створюватись Наглядова рада Асоціації.

4.2. Загальні Збори Асоціації.

- 4.2.1. Вищим органом управління Асоціації є Загальні Збори Асоціації, які вправі приймати рішення з будь-яких питань її діяльності, в тому числі і з тих, що передані Загальними Зборами Асоціації до компетенції Правління, виконавчого органу.
- 4.2.2. У Загальних Зборах Асоціації беруть участь уповноважені представники членів Асоціації. Кожен член Асоціації має один голос.
- 4.2.3. Загальні Збори Асоціації є повноважними за умови участі в них більше половини уповноважених представників органів місцевого самоврядування Асоціації від загального числа членів Асоціації.
- 4.2.4. Рішення Загальних Зборів Асоціації приймаються простою більшістю голосів від присутніх на Загальних Зборах Асоціації членів Асоціації, якщо інше не передбачено цим Статутом.
- 4.2.5. Чергові Загальні Збори Асоціації скликаються не рідше одного разу на пів року. Рішення про скликання чергових Загальних Зборів Асоціації приймається Правлінням Асоціації або Загальними Зборами.
- 4.2.6. Позачергові Загальні Збори Асоціації скликаються за рішенням Правління Асоціації на вимогу Ревізійної комісії Асоціації, Наглядової ради Асоціації, Голови Правління Асоціації або на вимогу не менше однієї третини членів Асоціації. Позачергові Загальні Збори Асоціації скликаються протягом одного місяця з моменту їх ініціювання.
- 4.2.7. Рішення Правління Асоціації про скликання Загальних Зборів Асоціації, перелік питань, що пропонується до розгляду, надсилається членам Асоціації

IV. MANAGEMENT BODIES OF THE ASSOCIATION

- 4.1. The management bodies of the Association are:
- General Meetings of the Association;
 - Board of the Association;
 - Executive Directorate;

The control body of the Association is the Revision Commission of the Association.

At the decision of the General Meetings of the Association, the Supervisory Board of the Association may be established.

4.2. General Meetings of the Association.

- 4.2.1. The highest governing body of the Association is the General Meetings of the Association, which have the right to make decisions on any matters of its activity, including those delegated by the General Meetings of the Association to the competence of the Board, the executive body.
- 4.2.2. The General Meetings of the Association are attended by authorized representatives of the Association members. Each member of the Association has one vote.
- 4.2.3. The General Meetings of the Association are valid provided that more than half of the authorized representatives of the local self-government bodies of the Association participate from the total number of Association members.
- 4.2.4. Decisions of the General Meetings of the Association are made by a simple majority of votes from the members of the Association present at the General Meetings of the Association, unless otherwise provided by this Statute.
- 4.2.5. Ordinary General Meetings of the Association are convened no less than once every six months. The decision to convene the Ordinary General Meetings of the Association is made by the Board of the Association or the General Meetings.
- 4.2.6. Extraordinary General Meetings of the Association are convened by the decision of the Board of the Association at the request of the Revision Commission of the Association, the Supervisory Board of the Association, the Chairperson of the Board of the Association, or at the request of at least one-third of the members of the Association. Extraordinary General Meetings of the Association are convened within one month from the moment of their initiation.
- 4.2.7. The decision of the Board of the Association on convening the General Meetings of the Association, the list of issues proposed for consideration, is sent to the members of the Association no later than two weeks before

не пізніше ніж за два тижні до дати проведення Загальних Зборів Асоціації.

- 4.2.8. На Загальних Зборах Асоціації до обрання Голови Правління Асоціації та у випадку, коли Голова Правління Асоціації відсутній на засіданні або з інших причин не може головувати на засіданні Загальних Зборів Асоціації, голова обирається з числа присутніх на Загальних Зборах Асоціації уповноважених представників органів місцевого самоврядування Асоціації.

4.2.9. Загальні Збори Асоціації:

- 1) приймають Статут Асоціації, вносять зміни та доповнення до нього;
- 2) визначають основні напрями діяльності Асоціації, розглядають і затверджують стратегію розвитку та довгострокові програми діяльності Асоціації;
- 3) встановлюють розміри членських внесків, порядок їх розрахунку та сплати;
- 4) обирають та відкликають Голову Правління Асоціації, членів Правління Асоціації;
- 5) обирають голову та членів Ревізійної комісії Асоціації;
- 6) утворюють Виконавчу дирекцію Асоціації;
- 7) призначають Виконавчого директора Асоціації за поданням Правління;
- 8) розглядають та затверджують звіт Правління Асоціації, Ревізійної комісії Асоціації;
- 9) заслуховують щорічні звіти Виконавчої дирекції Асоціації;
- 10) затверджують річний бюджет Асоціації;
- 11) приймають рішення про прийняття у члени Асоціації, почесні члени Асоціації;
- 12) приймають рішення про виключення із членів Асоціації, почесних членів Асоціації;
- 13) приймають рішення про утворення відокремлених підрозділів (регіональних відділень);
- 14) затверджують зразки печаток, штампів, емблеми, логотипу та інших зразків реквізитів Асоціації;
- 15) приймають рішення про ліквідацію чи реорганізацію Асоціації, створюють ліквідаційну комісію;
- 16) визначають порядок та спосіб реалізації права власності та здійснення контролю за його реалізацією;

the date of the General Meetings of the Association.

- 4.2.8. At the General Meetings of the Association, until the election of the Chairperson of the Board of the Association and in cases where the Chairperson of the Board of the Association is absent from the meeting or for other reasons cannot chair the meeting of the General Meetings of the Association, the chairperson is elected from among the authorized representatives of the local self-government bodies of the Association present at the General Meetings of the Association.

4.2.9. The General Meetings of the Association:

- 1) adopt the Statute of the Association, make changes and additions to it;
- 2) determine the main directions of the Association's activities, consider and approve the development strategy and long-term activity programs of the Association;
- 3) establish the amounts of membership fees, the procedure for their calculation, and payment;
- 4) elect and recall the Chairperson of the Board of the Association, members of the Board of the Association;
- 5) elect the chairperson and members of the Revision Commission of the Association;
- 6) form the Executive Directorate of the Association;
- 7) appoint the Executive Director of the Association upon the proposal of the Board;
- 8) consider and approve the report of the Board of the Association, the Revision Commission of the Association;
- 9) hear the annual reports of the Executive Directorate of the Association;
- 10) approve the annual budget of the Association;
- 11) make decisions on admission to membership in the Association, honorary membership in the Association;
- 12) make decisions on the exclusion from the members of the Association, honorary members of the Association;
- 13) make decisions on the establishment of separate units (regional branches);
- 14) approve samples of seals, stamps, emblems, logos and other samples of the Association's requisites
- 15) make decisions on the liquidation or reorganization of the Association, establish a liquidation commission;
- 16) determine the procedure and manner of exercising the right of ownership and control over its implementation;

- 17) приймають рішення про дострокове припинення повноважень Голови Правління Асоціації;
- 18) розглядають скарги членів Асоціації на рішення, дії, бездіяльність Виконавчого директора;
- 19) розглядають скарги членів Асоціації на рішення, дії, бездіяльність Правління Асоціації;
- 20) приймають рішення з будь-яких питань діяльності Асоціації, у тому числі тих, що віднесені цим Статутом або передані рішенням Загальних Зборів Асоціації до компетенції інших Органів управління Асоціації.
- 4.2.10. Рішення з питань відчуження майна Асоціації (за винятком рухомого майна Асоціації, отриманого в якості міжнародно-технічної допомоги) на суму, що становить п'ятдесят і більше відсотків майна Асоціації, приймається трьома четвертими голосів від присутніх на Загальних Зборах Асоціації членів Асоціації.
- 4.2.11. На Загальних Зборах Асоціації ведеться протокол, у якому фіксується перебіг Загальних Зборів Асоціації та прийняті рішення. Протокол підписують Голова правління, секретар Загальних Зборів або інша уповноважена Загальними Зборами Асоціації особа.
- 4.3. Правління Асоціації.**
- 4.3.1. У період між засіданнями Загальних Зборів Асоціації вищим керівним органом є Правління Асоціації.
- 4.3.2. Правління Асоціації обирається Загальними Зборами Асоціації терміном на 4 роки та виконує функції з управління її поточною, організаційною діяльністю.
- 4.3.3. Структура Правління, його склад затверджуються Загальними Зборами. Члени Правління є підзвітними Загальним Зборам і несуть відповідальність перед ними за діяльність Асоціації та належне виконання своїх посадових обов'язків. Правління звітує перед членами Асоціації на Загальних Зборах Асоціації.
- 4.3.4. Правління Асоціації:
- 1) забезпечує контроль виконання рішень Загальних Зборів Асоціації та своїх рішень;
 - 2) скликає Загальні Збори Асоціації, вносить пропозиції щодо їх порядку
- 17) make decisions on the premature termination of the powers of the Chairperson of the Board of the Association;
- 18) consider complaints of the Association members about the decisions, actions, or inaction of the Executive Director;
- 19) consider complaints of the Association members about the decisions, actions, or inaction of the Board of the Association;
- 20) make decisions on any matters of the Association's activities, including those referred to by this Statute or delegated by the decision of the General Meetings of the Association to the competence of other management bodies of the Association.
- 4.2.10. Decisions regarding the alienation of the Association's property (except for movable property of the Association received as international technical assistance) in an amount equal to fifty percent or more of the Association's property shall be made by three-quarters of the votes from the members of the Association present at the General Meetings of the Association.
- 4.2.11. The General Meetings of the Association are recorded in the minutes, which document the course of the General Meetings of the Association and the decisions made. The minutes are signed by the Chairperson of the Board, the secretary of the General Meetings, or another authorized person appointed by the General Meetings of the Association.
- 4.3. Board of the Association.**
- 4.3.1. During the intervals between the General Meetings of the Association, the highest governing body is the Board of the Association.
- 4.3.2. The Board of the Association is elected by the General Meetings of the Association for a term of 4 years and performs functions related to the management of its current organizational activities.
- 4.3.3. The structure and composition of the Board are approved by the General Meetings. Members of the Board are accountable to the General Meetings and are responsible to them for the activities of the Association and the proper performance of their duties. The Board reports to the members of the Association at the General Meetings.
- 4.3.4. Board of the Association:
- 1) Ensures control over the implementation of decisions of the General Meetings of the Association and its own decisions;
 - 2) Calls the General Meetings of the Association, proposes the agenda, and

- денного, готує проекти рішень з питань, що виносяться на обговорення;
- 3) здійснює представництво інтересів Асоціації у комунікації з партнерами; затверджує поточні плани діяльності Асоціації та заходи, необхідні для їх виконання;
 - 4) здійснює окремі функції щодо управління майном за рішенням Загальних Зборів Асоціації;
 - 5) здійснює формулювання стратегічного бачення та висновків Асоціації після консультацій з членами Асоціації;
 - 6) затверджує щорічні плани і програми роботи Асоціації відповідно до Основних напрямів діяльності та Стратегії розвитку Асоціації, визначених Загальними Зборами Асоціації;
 - 7) затверджує структуру та штатний розпис працівників Асоціації, розмір витрат на її утримання за поданням Виконавчого директора;
 - 8) затверджує кошторис доходів і витрат Асоціації за поданням Виконавчого директора;
 - 9) звітує перед Загальними Зборами Асоціації про свою діяльність в період між черговими Загальними Зборами Асоціації та подає на затвердження річний звіт про результати діяльності;
 - 10) приймає рішення про призначення позачергового засідання Загальних Зборів Асоціації;
 - 11) ініціює створення Наглядової ради Асоціації;
 - 12) приймає рішення про обрання постійних представників Асоціації в органах державної влади з числа осіб, які працювали в органах місцевого самоврядування та/або своєю діяльністю зробили значний внесок у розвиток та розбудову місцевого самоврядування в регіонах, за їх згодою;
 - 13) приймає рішення про надання фізичним та юридичним особам – партнерам Асоціації статусу спостерігачів з правом дорадчого голосу;
 - 14) приймає рішення про добровільне припинення членства в Асоціації;
 - 15) приймає рішення про розпорядження майном Асоціації Виконавчим директором Асоціації, за винятком рухомого майна отриманого в якості міжнародно-технічної допомоги;
 - 16) розглядає пропозиції щодо фінансування конкретних заходів,
- prepares draft decisions on matters to be discussed;
- 3) Represents the interests of the Association in communication with partners; approves the current plans of the Association's activities and the necessary measures for their implementation;
 - 4) Perform certain property management functions by decision of the General Meeting of the Association;
 - 5) Formulates the strategic vision and conclusions of the Association after consultations with its members;
 - 6) Approves annual work plans and programs of the Association in accordance with the Basic Directions of Activity and the Development Strategy of the Association, as determined by the General Meetings of the Association;
 - 7) Approves the structure and staffing of the Association's employees, the amount of expenses for its maintenance upon the submission of the Executive Director;
 - 8) Approves the budget of the Association's income and expenses upon the submission of the Executive Director;
 - 9) Reports to the General Meetings of the Association on its activities during the period between regular General Meetings and submits for approval the annual report on the results of its activities;
 - 10) Makes decisions regarding the appointment of extraordinary meetings of the General Meetings of the Association;
 - 11) Initiates the establishment of the Supervisory Board of the Association;
 - 12) Makes decisions on the election of permanent representatives of the Association in state authorities from among persons who have worked in local self-government bodies and/or have made a significant contribution to the development and establishment of local self-government in the regions, with their consent;
 - 13) Makes decisions on granting physical and legal persons - partners of the Association - the status of observers with advisory voting rights;
 - 14) Makes decisions on voluntary termination of membership in the Association;
 - 15) Make decisions on the disposal of the Association's property by the Executive Director of the Association, except for property received as international technical assistance;
 - 16) Considers proposals for financing specific events, programs, projects, etc., during the

- програм, проектів, тощо в процесі виконання бюджету;
- 17) визначає осіб, уповноважених укласти угоди від імені Асоціації, а також вступати від Асоціації у взаємовідносини з державними органами влади, органами місцевого самоврядування та їх об'єднаннями, в тому числі міжнародними підприємствами, установами та організаціями, та об'єднаннями громадян;
- 18) вирішує інші питання, спрямовані на реалізацію мети та завдань Асоціації, крім тих, що відносяться до виключної компетенції Загальних зборів Асоціації.
- 4.3.5. Головує на засіданнях Правління Голова Правління Асоціації.
- 4.3.6. Усі питання, що входять до компетенції Правління вирішуються колегіально на засіданнях Правління. Правління проводить чергові і позачергові засідання. Чергові засідання скликаються Головою Правління Асоціації не рідше, ніж 1 раз на 6 місяців. Про час, місце та порядок денний засідання члени Правління повідомляються не пізніше, ніж за 10 днів до його проведення. Позачергові засідання скликаються Головою Правління Асоціації на вимогу третини членів Правління. Засідання є правомочним за умови присутності не менше половини його членів.
- 4.3.7. Засідання керівних органів Асоціації (Загальних Зборів, Правління) можуть проводитись як за безпосередньої участі членів, так і за допомогою інтернет зв'язку з використанням аудіовізуальних комп'ютерних програм онлайн-конференцій. Рішення про форму проведення такого засідання приймає Правління Асоціації та повідомляє про це членів Асоціації не пізніше, ніж за 10 днів до визначеної дати проведення засідання (Загальних Зборів, Правління). Будь-яке засідання керівних органів оформлюється протоколом: про форму засідання обов'язково вказується у протоколі, якщо засідання відбулось за допомогою інтернет зв'язку, у протоколі обов'язково фіксується за допомогою якої програми відбулось засідання.
- 4.3.8. Кожен член Правління може виступати з ініціативою про прийняття рішень із будь-яких питань, що входять до компетенції Правління.
- 4.3.9. Рішення Правління приймаються шляхом голосування простою більшістю голосів.
- budget execution process, upon the submission of the Executive Director;
- 17) Determines persons authorized to conclude agreements on behalf of the Association and to enter into relations with state authorities, local self-government bodies and their associations, including international enterprises, institutions, and organizations, as well as associations of citizens, upon the submission of the Executive Director;
- 18) Resolves other issues aimed at implementing the goals and objectives of the Association, except those within the exclusive competence of the General Meetings of the Association.
- 4.3.5. The Chair of the Board of the Association presides over the meetings of the Board.
- 4.3.6. All matters within the competence of the Board are decided collegially at Board meetings. The Board holds regular and extraordinary meetings. Regular meetings are convened by the Chair of the Board of the Association no less than once every 6 months. The time, place, and agenda of the meeting are communicated to the members of the Board no later than 10 days before its holding. Extraordinary meetings are convened by the Chair of the Board of the Association at the request of one-third of the members of the Board. The meeting is considered valid if at least half of its members are present.
- 4.3.7. Meetings of the governing bodies of the Association (General Meetings, Board) may be conducted either with the direct participation of members or through internet communication using audiovisual computer programs for online conferences. The decision on the form of conducting such a meeting is made by the Board of the Association and is communicated to the members of the Association no later than 10 days before the specified date of the meeting (General Meetings, Board). Any meeting of the governing bodies is documented in minutes: if the meeting is held through internet communication, the minutes must specify which program was used for the meeting.
- 4.3.8. Each member of the Board may initiate decisions on any matters within the competence of the Board.
- 4.3.9. Decisions of the Board are made by a simple majority vote. Each member of the Board has

Кожен член Правління має один голос. У разі рівного розподілу голосів, вирішальним є голос Голови Правління Асоціації.

4.4. Голова Правління Асоціації.

4.4.1. Голова Правління Асоціації здійснює оперативне управління справами, майном та коштами Асоціації в межах, встановлених даним Статутом, Загальними Зборами та Правлінням і в межах своєї компетенції та повноважень забезпечує виконання їх рішень.

Голова Правління Асоціації здійснює свої повноваження на громадських засадах.

4.4.2. Голова Правління Асоціації обирається Загальними Зборами Асоціації строком на один рік з правом переобрання та є підзвітним Загальним Зборам та підконтрольним Правлінню Асоціації і вправі вносити на розгляд Загальних Зборів та Правління пропозиції будь-якого аспекту діяльності Асоціації. Голова Правління Асоціації звільняється за рішенням Загальних Зборів Асоціації.

4.4.3. Повноваження Голови Правління Асоціації:

- 1) організовує діяльність Правління Асоціації на реалізацію рішень Загальних Зборів Асоціації та Правління Асоціації, розподіляє обов'язки між членами Правління Асоціації;
- 2) видає накази, розпорядження з питань, що віднесені цим Статутом до компетенції Правління Асоціації, інші внутрішні нормативні акти та документи Асоціації;
- 3) головує на Загальних Зборах Асоціації;
- 4) наділений представницькими функціями у відносинах з органами державної влади та органами місцевого самоврядування, підприємствами, установами, організаціями, політичними партіями, громадськими та профспілковими, міжнародними та зарубіжними організаціями;
- 5) організовує підготовку засідання Правління;
- 6) доповідає Загальним Зборам Асоціації про діяльність Правління Асоціації в період між Загальними Зборами Асоціації;
- 7) приймає рішення щодо нагородження відзнаками Асоціації відповідно до положення про відзнаки Асоціації.

one vote. In case of a tie, the decisive vote is cast by the Chair of the Board of the Association.

4.4. Chairman of the Board of the Association.

4.4.1. The Chairman of the Board of the Association represents the Association within the limits established by this Charter, the General Meetings, and the Board, and within his competence and authority ensures the implementation of their decisions.

The Chairman of the Board of the Association exercises his powers on public principles.

4.4.2. The Chairman of the Board of the Association is elected by the General Meetings of the Association for a term of one year with the right to be re-elected and is accountable to the General Meetings and accountable to the Board of the Association, and has the right to submit proposals for consideration by the General Meetings and the Board on any aspect of the Association's activities. The Chairman of the Board of the Association is dismissed by the decision of the General Meetings of the Association.

4.4.3. The powers of the Chairman of the Board of the Association:

- 1) organizes the activities of the Board of the Association to implement the decisions of the General Meetings of the Association and the Board of the Association, distributes duties among the members of the Board of the Association;
- 2) issues orders, directives on issues within the competence of the Board of the Association as defined by this Statute, other internal regulatory acts, and documents of the Association;
- 3) presides at the General Meetings of the Association;
- 4) is endowed with representative functions in relations with state authorities and local self-government bodies, enterprises, institutions, organizations, political parties, public and trade unions, international and foreign organizations;
- 5) organizes the preparation of the Board meeting;
- 6) reports to the General Meetings of the Association on the activities of the Board of the Association between the General Meetings of the Association;
- 7) makes decisions on awarding Association awards in accordance with the regulations on Association awards.

- 4.4.4. Повноваження Голови Правління Асоціації припиняються:
- 1) з моменту вступу на посаду новообраного Голови;
 - 2) достроково у випадках:
 - добровільної відставки, прийнятої Загальними Зборами Асоціації;
 - порушення вимог Статуту Асоціації;
 - вчинення дій, що дискредитують або завдають шкоди Асоціації.
- 4.4.5. Рішення про дострокове припинення повноважень Голови Правління Асоціації приймається Загальними Зборами Асоціації.
- 4.4.6. У разі, якщо Голова Правління Асоціації не може приступити до своїх обов'язків протягом більш як 2 (двох) місяців, за рішенням Правління Асоціації скликаються позачергові Загальні Збори для обговорення становища та питання про керівництво Асоціацією.
- 4.5. Виконавча дирекція Асоціації.**
- 4.5.1. Виконавчим органом Асоціації є Виконавча дирекція, яка утворюється Загальними зборами Асоціації та підзвітна Правлінню Асоціації і здійснює свою діяльність згідно з Положенням, затвердженим Правлінням.
- 4.5.2. Виконавча дирекція:
- 1) здійснює організаційне, фінансове, матеріальне, технічне та інформаційне забезпечення діяльності Асоціації та її Правління;
 - 2) забезпечує організацію господарської діяльності, господарське управління майном та коштами;
 - 3) забезпечує організацію виконання програм співробітництва і перспективних планів;
 - 4) організовує підготовку і поширює серед членів Асоціації методичні та інформаційні матеріали;
 - 5) готує матеріали до розгляду на засіданні Правління Асоціації та Загальних Зборів Асоціації;
 - 6) організовує виконання рішень Правління Асоціації та Загальних Зборів Асоціації;
 - 7) вносить до Правління Асоціації пропозиції щодо утворення комісій та консультативно-дорадчих рад (постійних або тимчасових) для реалізації проектів та програм Асоціації;
 - 8) складає та подає на затвердження Загальних Зборів Асоціації щорічні звіти про результати своєї діяльності;
- 4.4.4. The powers of the Chairman of the Board of the Association shall terminate:
- 1) from the moment of assumption of office by the newly elected Chairman;
 - 2) prematurely in cases of:
 - voluntary resignation accepted by the General Meetings of the Association;
 - violation of the requirements of the Statute of the Association;
 - actions discrediting or causing harm to the Association.
- 4.4.5. The decision to terminate the powers of the Chairman of the Board of the Association prematurely is made by the General Meetings of the Association.
- 4.4.6. If the Chairman of the Board of the Association cannot assume his duties for more than 2 (two) months, the Board of the Association convenes an extraordinary General Meeting to discuss the situation and the issue of leading the Association.
- 4.5. Executive Directorate of the Association.**
- 4.5.1. The Executive Directorate, which is formed by the General Meetings of the Association and is accountable to the Board of the Association, is the executive body of the Association and operates in accordance with the Regulations approved by the Board.
- 4.5.2. Executive Directorate:
- 1) provides organizational, financial, material, technical, and informational support for the activities of the Association and its Board;
 - 2) ensures the organization of economic activity, economic management of property and funds;
 - 3) ensures the organization of the implementation of cooperation programs and prospective plans;
 - 4) organizes the preparation and distribution of methodological and informational materials among the members of the Association;
 - 5) prepares materials for consideration at the meetings of the Board of the Association and the General Meetings of the Association;
 - 6) organizes the implementation of decisions of the Board of the Association and the General Meetings of the Association;
 - 7) submits proposals to the Board of the Association for the establishment of commissions and advisory councils (permanent or temporary) to implement the projects and programs of the Association;
 - 8) prepares and submits for approval by the General Meetings of the Association annual reports on the results of its activities;

- 9) готує для розгляду на Загальних Зборах Асоціації пропозиції щодо бюджету;
- 10) готує для розгляду на засіданні Правління Асоціації пропозиції щодо кошторису витрат;
- 11) готує для розгляду на засіданні Правління Асоціації пропозиції щодо структури і штатного розпису виконавчої дирекції Асоціації.

4.6. Виконавчий директор Асоціації.

- 4.6.1. Виконавчий директор Асоціації призначається та звільняється Загальними Зборами Асоціації за поданням Правління на термін чотири роки.
- 4.6.2. Виконавчий директор Асоціації самостійно, а також через найманих працівників:
 - 1) здійснює загальне керівництво діяльністю Виконавчої дирекції Асоціації;
 - 2) представляє Виконавчу дирекцію Асоціації у відносинах з органами державної влади, місцевого самоврядування та їх об'єднаннями, а також у відносинах з міжнародними організаціями, підприємствами та установами, іншими організаціями;
 - 3) організовує роботу Виконавчої дирекції, розподіляє обов'язки між її працівниками та визначає їх повноваження;
 - 4) виступає розпорядником коштів та майна Асоціації, укладає та підписує від імені Асоціації господарські та інші договори, контракти, видає довіреності на право вчинення дій та представництва від імені Асоціації;
 - 5) приймає рішення про розпорядження рухомим майном Асоціації, отриманим в якості міжнародно-технічної допомоги.
 - 6) забезпечує розробку та подає Правлінню Асоціації на затвердження кошторис доходів і видатків Асоціації;
 - 7) забезпечує розробку та подає Загальним Зборам на затвердження пропозиції щодо бюджету Асоціації;
 - 8) подає на розгляд Правління Асоціації структуру та штатний розпис працівників Асоціації, розмір витрат на її утримання;
 - 9) має право приймати та звільнити працівників Виконавчої дирекції, встановлює їх посадові оклади, розробляє та подає на затвердження

- 9) prepares proposals for the budget for consideration at the General Meetings of the Association;
- 10) prepares proposals for the budget for consideration at the meetings of the Board of the Association;
- 11) prepares proposals for consideration at the meetings of the Board of the Association regarding the structure and staffing of the executive directorate of the Association.

4.6. Executive Director of the Association.

- 4.6.1. The Executive Director of the Association is appointed and dismissed by the General Meetings of the Association upon the recommendation of the Board for a term of four years.
- 4.6.2. The Executive Director of the Association independently, as well as through hired employees:
 - 1) provides overall management of the activities of the Executive Directorate of the Association and ensures the achievement of the main tasks of the Association;
 - 2) represents the Executive Directorate of the Association in relations with state authorities, local self-government bodies and their associations, as well as in relations with international organizations, enterprises, and institutions, other organizations;
 - 3) organizes the work of the Executive Directorate, distributes duties among its employees, and defines their powers;
 - 4) acts as the manager of the funds and property of the Association, concludes and signs, on behalf of the Association, economic and other contracts, issues powers of attorney for the right to act and represent on behalf of the Association;
 - 5) make decisions on the disposal of movable property of the Association received as international technical assistance.
 - 6) ensures the development and submission to the Board of the Association for approval of the budget of the Association;
 - 7) ensures the development and submission to the General Meetings for approval of proposals for the Association's budget;
 - 8) submits the structure and staff list of the Association's employees, the amount of expenses for its maintenance, to the consideration of the Association's Board;
 - 9) has the right to hire and dismiss employees of the Executive Directorate, sets their salaries, develops and submits to the Board for approval the structure and staffing of the Executive Directorate;

Правління структуру і штатний розпис Виконавчої дирекції;

- 10) організовує документообіг, діловодство, ведення бухгалтерського обліку та звітності Асоціації;
- 11) має право брати участь у Загальних Зборах Асоціації з правом дорадчого голосу;
- 12) має право першого підпису на фінансових, банківських та інших документах, що стосуються діяльності Асоціації;
- 13) в межах своїх повноважень видає накази.

4.7. Ревізійна комісія Асоціації.

- 4.7.1. Ревізійна комісія Асоціації здійснює контроль за фінансово-господарською діяльністю Асоціації.
- 4.7.2. Ревізійна комісія Асоціації обирається Загальними Зборами Асоціації шляхом відкритого голосування терміном на чотири роки. Кількісний та персональний склад Ревізійної комісії Асоціації визначається Загальними Зборами Асоціації.
- 4.7.3. Ревізійна комісія Асоціації підзвітна лише Загальним Зборам Асоціації.
- 4.7.4. До складу Ревізійної комісії Асоціації не можуть входити Голова Правління Асоціації та члени Правління Асоціації.
- 4.7.5. Засідання Ревізійної комісії проводяться не рідше одного разу на рік.
- 4.7.6. Голова Ревізійної комісії Асоціації або за його дорученням член Ревізійної комісії Асоціації має право бути присутнім на всіх заходах Правління Асоціації з правом дорадчого голосу.
- 4.7.7. Ревізійна комісія Асоціації:
 - 1) здійснює контроль за виконанням, бюджету, використанням коштів, майна Асоціації;
 - 2) перевіряє бухгалтерський облік і звітність Асоціації;
 - 3) проводить не менше одного разу на рік чергові перевірки господарсько-фінансової діяльності Асоціації в цілому, а також позачергові перевірки – за рішенням керівних органів Асоціації;
 - 4) доводить до відома Голови Правління Асоціації, Правління Асоціації, Загальних Зборів Асоціації результати

- 10) organizes document flow, office work, accounting, and reporting of the Association;
- 11) has the right to participate in the General Meetings of the Association with an advisory vote;
- 12) has the right of first signature on financial, banking, and other documents related to the activities of the Association;
- 13) within its powers, issues orders.

4.7. The Audit Committee of the Association.

- 4.7.1. The Audit Committee of the Association oversees the financial and economic activities of the Association.
- 4.7.2. The Audit Committee of the Association is elected by the General Meetings of the Association by open vote for a term of four years. The quantitative and personal composition of the Audit Committee of the Association is determined by the General Meetings of the Association.
- 4.7.3. The Audit Committee of the Association is accountable only to the General Meetings of the Association.
- 4.7.4. The Chairman of the Board of the Association and the members of the Board of the Association cannot be part of the Audit Committee of the Association.
- 4.7.5. Meetings of the Audit Committee are held at least once a year.
- 4.7.6. The Chairman of the Audit Committee of the Association or, at his/her instruction, a member of the Audit Committee of the Association, has the right to attend all events of the Board of the Association with an advisory vote.
- 4.7.7. The Audit Committee of the Association:
 - 1) monitors the implementation of the budget, the use of funds, and the property of the Association;
 - 2) verifies the accounting and reporting of the Association;
 - 3) conducts regular checks of the economic and financial activities of the Association as a whole at least once a year, as well as extraordinary checks at the decision of the governing bodies of the Association;
 - 4) informs the Chairman of the Board of the Association, the Board of the Association, and the General Meetings of the Association of the results of the checks in the form of written reports (protocols);

- проведених перевірок у формі письмових звітів (протоколу);
- 5) розглядає скарги та апеляції членів Асоціації;
 - 6) розглядає внутрішні конфліктні ситуації та виносить свої рекомендації щодо них на розгляд Загальних Зборів Асоціації, Голови Правління Асоціації і Правління Асоціації;
 - 7) звітує під час Загальних Зборів Асоціації про свою діяльність.

4.7.8. Дострокове припинення повноважень членів Ревізійної комісії Асоціації, Правління Асоціації можливо у випадках:

- смерті члена відповідного органу;
- добровільної відставки;
- порушення Статуту Асоціації.

4.8. Наглядова рада Асоціації

4.8.1. Наглядова рада Асоціації є консультативним органом Асоціації.

4.8.2. Голова та члени Наглядової ради Асоціації призначаються Загальними Зборами Асоціації.

4.8.3. До складу Наглядової ради Асоціації можуть бути обрані: члени Асоціації, почесні члени Асоціації, незалежні члени (фізичні та юридичні особи, в тому числі нерезиденти, які поділяють і підтримують цілі та завдання Асоціації, які здійснили значний і вагомий внесок у створення та функціонування Асоціації).

4.8.4. Членами Наглядової ради Асоціації не можуть бути особи, обрані (призначені) до органів управління Асоціації та Ревізійної комісії Асоціації.

4.8.5. Члени Наглядової ради Асоціації здійснюють свої повноваження на громадських засадах.

4.8.6. Рішення Наглядової ради Асоціації приймаються на засіданнях ради простою більшістю голосів з числа присутніх на засіданні членів. У разі рівного розподілу голосів, вирішальним є голос Голови Наглядової ради Асоціації.

4.8.9. Наглядова рада Асоціації:

- 1) здійснює нагляд за дотриманням Асоціацією мети та завдань її діяльності та положень Статуту;
- 2) ініціює скликання позачергових Загальних Зборів Асоціації;
- 3) надає пропозиції щодо напрямків розвитку Асоціації

- 5) considers complaints and appeals from members of the Association;
- 6) considers internal conflict situations and makes recommendations on them for consideration by the General Meetings of the Association, the Chairman of the Board of the Association, and the Board of the Association;
- 7) reports on its activities during the General Meetings of the Association.

4.7.8. The premature termination of the powers of members of the Audit Committee of the Association, the Board of the Association is possible in cases of:

- the death of a member of the respective body;
- voluntary resignation;
- violation of the Statute of the Association.

4.8. The Supervisory Board of the Association

4.8.1. The Supervisory Board of the Association is an advisory body of the Association.

4.8.2. The Chairman and members of the Supervisory Board of the Association are appointed by the General Meetings of the Association.

4.8.3. The Supervisory Board of the Association may include: members of the Association, honorary members of the Association, independent members (individuals and legal entities, including non-residents, who share and support the goals and objectives of the Association, who have made a significant contribution to the creation and functioning of the Association).

4.8.4. Members of the Supervisory Board of the Association cannot be persons elected (appointed) to the management bodies of the Association and the Audit Committee of the Association.

4.8.5. Members of the Supervisory Board of the Association exercise their powers on a voluntary basis.

4.8.6. Decisions of the Supervisory Board of the Association are made at meetings of the board by a simple majority of votes from the attending members. In case of an equal distribution of votes, the decisive vote is that of the Chairman of the Supervisory Board of the Association.

4.8.9. The Supervisory Board of the Association:

- 1) supervises the compliance of the Association with its goals and objectives and the provisions of the Charter;
- 2) initiates the convening of extraordinary General Meetings of the Association;
- 3) provides proposals for the development directions of the Association;
- 4) determines the principles and approaches to organizing the risk management system of the Association.

- 4) визначає принципи та підходи до організації системи управління ризиками Асоціації
- 4.9. За рішенням Правління Асоціації фізичні та юридичні особи – партнери Асоціації можуть отримувати статус спостерігачів з правом дорадчого голосу.
- 4.10. Рішення, дії, бездіяльність керівних органів Асоціації можуть бути оскаржені членом (членами) Асоціації. Скарги на рішення, дії, бездіяльність Виконавчого директора можуть бути подані до Правління Асоціації або винесені на розгляд Загальних Зборів Асоціації. У разі незгоди із рішенням Правління Асоціації щодо скарги, або інші рішення, дії, бездіяльність Правління можуть бути оскаржені до Загальних Зборів Асоціації.
- 4.11. Член Асоціації не має права голосу при вирішенні Загальними Зборами Асоціації питань щодо вчинення з ним правочину та щодо спору між ним і Асоціацією.
- 4.9. By the decision of the Board of the Association, individuals and legal entities - partners of the Association may be granted the status of observers with advisory voting rights.
- 4.10. Decisions, actions, or inaction of the governing bodies of the Association may be appealed by member(s) of the Association. Appeals against decisions, actions, or inaction of the Executive Director may be submitted to the Board of the Association or brought to the attention of the General Meetings of the Association. In case of disagreement with the decision of the Board of the Association regarding the appeal, or other decisions, actions, or inaction of the Board, they may be appealed to the General Meetings of the Association.
- 4.11. A member of the Association does not have the right to vote at the General Meetings of the Association on matters related to transactions with them and disputes between them and the Association.

V. КОШТИ ТА МАЙНО АСОЦІАЦІЇ

- 5.1. У власності Асоціації можуть бути кошти та інше майно, необхідне для виконання статутних завдань.
- 5.2. Джерелами формування коштів і майна Асоціації є:
- 1) членські внески членів Асоціації;
 - 2) цільові внески на виконання окремих заходів та реалізацію окремих проектів (відрахування з місцевих бюджетів членів Асоціації);
 - 3) дотації або субсидії з державного чи місцевих бюджетів, благодійна (в тому числі гуманітарна) допомога від юридичних і фізичних осіб України та іноземних осіб, технічна допомога, грантова допомога;
 - 4) пасивні доходи, дивіденди, страхові виплати та відшкодування, а також роялті;
 - 5) інші джерела, дозволені чинним законодавством України для неприбуткових організацій, та які не призводять до втрати ознаки неприбутковості.
- 5.3. Асоціація самостійно володіє, користується та розпоряджається власним рухомим та нерухомим майном, коштами, обладнанням, спорудами, транспортними

V. FUNDS AND PROPERTIES OF THE ASSOCIATION

- 5.1. The Association may own funds and other property necessary for the fulfillment of its statutory tasks.
- 5.2. The sources of formation of funds and property of the Association include:
- 1) membership fees from members of the Association;
 - 2) targeted contributions for the implementation of specific events and projects (transfers from local budgets of Association members);
 - 3) subsidies or grants from state or local budgets, charitable (including humanitarian) assistance from legal and natural persons of Ukraine and foreign individuals, technical assistance, grant aid;
 - 4) passive income, dividends, insurance payments and reimbursements, as well as royalties;
 - 5) other sources permitted by the current legislation of Ukraine for non-profit organizations and which do not lead to the loss of non-profit status.
- 5.3. The Association independently owns, uses, and disposes of its own movable and immovable property, funds, equipment, buildings, vehicles, and other property, the acquisition of which is not prohibited by Ukrainian legislation.

- засобами та іншим майном, набуття якого не забороняється законодавством України
- 5.4. Доходи (прибутки) Асоціації або її частини використовуються виключно на виконання статутних завдань Асоціації, реалізації мети (цілей, завдань) та напрямів діяльності, визначених Статутом Асоціації, утримання персоналу та матеріально-технічне забезпечення діяльності Асоціації. Отримані доходи (прибутки) або їх частини не підлягають розподілу серед засновників (учасників), членів організації, працівників (крім оплати їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску), членів Органів управління та інших пов'язаних з ними осіб.
- 5.5. Функції власника коштів та майна здійснюють Загальні Збори Асоціації в порядку, передбаченому цим Статутом.
- 5.6. Виконавчий директор Асоціації відповідно до рішень Загальних Зборів Асоціації та рішень Правління Асоціації здійснює управління коштами та майном Асоціації.
- 5.7. Виконавчий директор Асоціації приймає рішення про розпорядження рухомим майном Асоціації, отриманим в якості міжнародно-технічної допомоги.
- 5.8. Збитки, завдані Асоціації в результаті порушення її майнових прав громадянами, юридичними особами, відшкодовуються у передбаченому законодавством порядку.
- 5.9. Асоціація веде бухгалтерський облік і подає встановлені чинним законодавством форми звітності, сплачує податки відповідно до чинного законодавства, формує та веде архів.
- 5.10. З метою виконання статутних завдань Асоціація може засновувати в установленому законом порядку підприємства, створювати заклади, установи або організації, в тому числі фонди муніципального розвитку та соціальної підтримки працівників органів місцевого самоврядування.
- 5.11. Асоціація не відповідає за зобов'язання своїх членів, юридичних осіб, засновником яких вона є, а члени Асоціації і вказані юридичні особи не несуть відповідальність по зобов'язаннях Асоціації.
- 5.12. У разі припинення Асоціації (у результаті її ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення) її активи не можуть
- 5.4. The income (profits) of the Association or its parts are used exclusively to fulfill the statutory tasks of the Association, the realization of the purpose (goals, objectives), and directions of activity determined by the Statute of the Association, maintaining staff and material-technical support of the Association's activities. The received income (profits) or their parts are not distributed among founders (participants), members of the organization, employees (except for payment of their labor, accrual of a single social contribution), members of the governing bodies, and other related persons.
- 5.5. The functions of the owner of funds and property are carried out by the General Meetings of the Association in the manner provided by this Charter.
- 5.6. The Executive Director of the Association, in accordance with the decisions of the General Meetings of the Association and the decisions of the Board of the Association, manages the funds and property of the Association.
- 5.7. The Executive Director of the Association decides on the disposal of movable property of the Association received as international technical assistance.
- 5.8. Losses incurred by the Association as a result of violations of its property rights by citizens, legal entities, are compensated in accordance with the law.
- 5.9. The Association keeps accounting records and submits the required forms of reporting established by the current legislation, pays taxes in accordance with the current legislation, forms and maintains archives.
- 5.10. For the purpose of fulfilling its statutory tasks, the Association may establish enterprises in accordance with the law, create institutions or organizations, including funds for municipal development and social support of local government officials.
- 5.11. The Association is not liable for the obligations of its members, legal entities whose founder it is, and members of the Association and the specified legal entities are not responsible for the obligations of the Association.
- 5.12. In case of termination of the Association (as a result of its liquidation, merger, division,

перерозподіляться між членами Асоціації, і повинні бути передані одній або кільком неприбутковим організаціям відповідного виду або зараховані до доходу бюджету, якщо інше не передбачено законом, що регулює діяльність неприбуткової організації. У разі реорганізації Асоціації її майно, активи та пасиви передаються правонаступнику.

accession, or transformation), its assets cannot be redistributed among the members of the Association and must be transferred to one or several non-profit organizations of the relevant type or credited to the income of the budget, unless otherwise provided by the law regulating the activities of non-profit organizations. In case of reorganization of the Association, its property, assets, and liabilities are transferred to the legal successor.

VI. ВІДОКРЕМЛЕНІ ПІДРОЗДІЛИ АСОЦІАЦІЇ

VI. SEPARATE DIVISIONS OF THE ASSOCIATION

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 6.1. | Асоціація може утворювати в установленому законодавством порядку філії, представництва, відділення, інші відокремлені підрозділи. | 6.1. | The Association may establish branches, representative offices, departments, and other separate divisions in accordance with the legislation. |
| 6.2. | Філії, відділення, представництва та інші відокремлені підрозділи Асоціації є відокремленими підрозділами, що розташовані поза місцезнаходженням Асоціації та здійснюють представництво і захист інтересів Асоціації, всі або частину функцій Асоціації. | 6.2. | Branches, departments, representative offices, and other separate divisions of the Association are separate units located outside the Association's headquarters and represent and defend the interests of the Association, performing all or part of the functions of the Association. |
| 6.3. | Рішення про утворення, реорганізацію чи припинення діяльності відокремлених підрозділів Приймається Правлінням Асоціації або Загальними Зборами Асоціації в залежності від їх статусу. | 6.3. | Decisions regarding the establishment, reorganization, or termination of the activities of separate divisions are made by the Board of the Association or the General Meetings of the Association, depending on their status. |
| 6.4. | Порядок діяльності відокремлених підрозділів визначається Положенням, затвердженим органом правління Асоціації, який його створив. | 6.4. | The procedure for the activities of separate divisions is determined by the Regulations approved by the governing body of the Association that created them. |

VII. РЕГІОНАЛЬНІ ВІДДІЛЕННЯ АСОЦІАЦІЇ

VII. REGIONAL BRANCHES OF THE ASSOCIATION

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 7.1. | Асоціація може утворювати регіональні відділення Асоціації вугільних громад України (далі – Регіональне відділення Асоціації), які є структурними підрозділами Асоціації і утворюються в регіонах з метою ефективного реалізації мети і завдань Асоціації забезпечення узгоджувальної координації членів Асоціації та їх добровільних об'єднань щодо захисту прав та спільних інтересів органів місцевого самоврядування, реалізації рішень Органів управління Асоціації. | 7.1. | The Association may establish regional branches of the Association in the coal communities of Ukraine (hereinafter referred to as the Regional Branches of the Association), which are structural units of the Association and are formed in regions with the aim of effectively implementing the goals and objectives of the Association to ensure coordinated coordination of the Association's members and their voluntary associations for the protection of the rights and common interests of local self-government bodies, and the implementation of decisions of the Association's governing bodies. |
|------|---|------|--|

VIII. МІЖНАРОДНІ ЗВ'ЯЗКИ

- 8.1. Асоціація у відповідності із своїми статутними завданнями здійснює міжнародні зв'язки та діяльність у порядку, передбаченому цим Статутом, чинним законодавством України.
- 8.2. Міжнародна діяльність Асоціації здійснюється шляхом участі у міжнародних проектах, роботі міжнародних організацій а також інших формах, що не суперечать законодавству України, нормам і принципам міжнародного права.
- 8.3. При здійсненні міжнародної діяльності Асоціація користується повним обсягом прав і обов'язків юридичної особи.
- 8.4. Асоціація:
- 1) організовує обмін делегаціями, організовує за участю іноземних партнерів конференції, виставки, ярмарки, відряджає своїх представників для участі у відповідних заходах за межами України;
 - 2) проводить спільно з іноземними організаціями дослідження у відповідності з напрямками своєї діяльності, публікує їх результати;
 - 3) реалізовує інші спільні програми та проекти за участю іноземних партнерів та міжнародних організацій, що не суперечить чинному законодавству України;
 - 4) має право підписувати міжнародні угоди, зокрема про співпрацю.

IX. ПРИПИНЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ АСОЦІАЦІЇ

- 9.1. Припинення Асоціації може відбуватись шляхом її реорганізації (злиття, приєднання, поділу, перетворення) або ліквідації.
- 9.2. Рішення про припинення Асоціації приймається Загальними Зборами Асоціації якщо за це проголосувало більше, ніж половина від загальної кількості членів Асоціації.
- 9.3. Реорганізація здійснюється шляхом приєднання до іншого об'єднання такого самого статусу.
- 9.4. Ліквідація Асоціації здійснюється ліквідаційною комісією, яка утворюється Загальними Зборами Асоціації або за рішенням суду у випадках визначених чинним законодавством.

VIII. INTERNATIONAL RELATIONS

- 8.1. In accordance with its statutory tasks, the Association carries out international relations and activities in the manner provided for by this Charter and the current legislation of Ukraine.
- 8.2. The international activities of the Association are carried out through participation in international projects, collaboration with international organizations, and other forms that do not contradict the legislation of Ukraine, norms, and principles of international law.
- 8.3. In the implementation of international activities, the Association enjoys the full scope of rights and obligations of a legal entity.
- 8.4. The Association:
- 1) organizes exchanges of delegations, arranges conferences, exhibitions, and fairs with the participation of foreign partners, and sends its representatives to participate in relevant events outside Ukraine;
 - 2) conducts joint research with foreign organizations in accordance with the directions of its activities and publishes their results;
 - 3) implements other joint programs and projects involving foreign partners and international organizations that do not contradict the current legislation of Ukraine;
 - 4) has the right to sign international agreements, including cooperation agreements.

IX. TERMINATION OF THE ASSOCIATION ACTIVITY

- 9.1. The termination of the Association may occur through its reorganization (merger, accession, division, transformation) or liquidation.
- 9.2. The decision to terminate the Association is made by the General Meetings of the Association if more than half of the total number of Association members vote for it.
- 9.3. Reorganization is carried out by joining another association of the same status.
- 9.4. The liquidation of the Association is carried out by a liquidation commission, which is formed by the General Meetings of the Association or by a court decision in cases determined by the current legislation.

9.5. При припиненні Асоціації (у результаті її ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення) її майно, кошти та інші активи не можуть перерозподілятися між членами Асоціації і повинні бути передані одній або кільком неприбутковим організаціям відповідного виду або зараховані до доходу бюджету), якщо інше не передбачено законом, що регулює діяльність неприбуткової організації.

9.5. Upon the termination of the Association (as a result of its liquidation, merger, division, accession, or transformation), its property, funds, and other assets cannot be redistributed among the members of the Association and must be transferred to one or several non-profit organizations of the corresponding type or credited to the budget revenue, unless otherwise provided by the law regulating the activities of non-profit organizations.

X. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ ДО СТАТУТУ

X. PROCEDURE FOR AMENDMENTS TO THE CHARTER

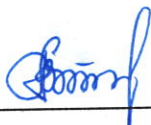
- 10.1. Зміни та доповнення до цього Статуту затверджуються рішенням Загальних Зборів Асоціації, якщо за це проголосувало більше ніж половина від загальної кількості дійсних членів Асоціації. Усі зміни та доповнення до цього Статуту мають бути здійснені в письмовій формі та підписані членами Асоціації (їх уповноваженими представниками) або особою, уповноваженою на таке підписання рішенням Загальних Зборів Асоціації. Про зміни, що вносяться в статутні документи, повідомляється уповноважений орган з питань реєстрації.
- 10.2. Зміни та доповнення до Статуту вносяться за рішенням Загальних Зборів Асоціації та реєструються у встановленому чинним законодавством порядку.

10.1. Amendments and supplements to this Charter are approved by the decision of the General Meetings of the Association if more than half of the total number of active members of the Association vote for it. All amendments and supplements to this Charter must be made in writing and signed by the members of the Association (their authorized representatives) or by a person authorized to sign by the decision of the General Meetings of the Association. The authorized registration authority shall be notified of the changes made to the statutory documents.

10.2. Amendments and supplements to the Statute are made by the decision of the General Meeting of the Association and registered in accordance with the procedure established by the current legislation.

**ПІДПИС ОСОБИ УПОВНОВАЖЕНОЇ
ЗАГАЛЬНИМИ ЗБОРАМИ АСОЦІАЦІЇ:**

**SIGNATURE OF THE PERSON AUTHORIZED
BY THE GENERAL MEETING OF THE
ASSOCIATION**



А. Залівський



A. Zalivskiy

Місто Шептицький, Шептицький район, Львівська область, Україна, одинадцятого листопада дві тисячі двадцять четвертого року.

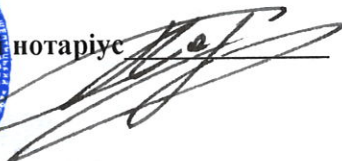
Я, Павлик П.О., приватний нотаріус Шептицького районного нотаріального округу, засвідчую справжність підпису Залівського Андрія Івановича, який зроблено у моїй присутності.

Особу Залівського Андрія Івановича, який підписав документ, встановлено, його дієздатність перевірено.



Зареєстровано в реєстрі за № 2245

Приватний нотаріус





Приватний нотаріус
Павлик Петро Олександрович
Всього прошито
(або прошнуровано),
п'яномеровано і
скріплено печаткою
24 (двадцять чотири)
аркушів
Павлик
Підпис

